

2025年《政府工作报告》要点版

一、2024年工作回顾

“稳”的态势巩固延续。

「安定」基調が定着し持続した。

“进”的步伐坚实有力。

「前進」の足取りが確実で力強いものであった。

一是因时因势加强和创新宏观调控，推动经济回升向好。

(1) 時期と状況に応じてマクロコントロールを強化・刷新し、経済の持ち直しを後押しした。

二是坚定不移全面深化改革扩大开放，增强发展内生动力。

(2) 揺るぐことなく改革の深化と開放の拡大を全面的に促し、発展の内生的原動力を強化した。

三是大力推动创新驱动发展，促进产业结构优化升级。

(3) 革新駆動型発展を大いに推し進め、産業構造の最適化・高度化を促した。

四是统筹城乡区域协调发展，优化经济布局。

(4) 都市・農村間および地域間の調和発展を統一的に推し進め、経済立地を適正化した。

五是积极发展社会事业，增进民生福祉。

(5) 公益事業を積極的に発展させ、民生福祉を増進した。

六是持续加强生态环境保护，提升绿色低碳发展水平。

(6) 生態環境保護を持続的に強化し、グリーン・低炭素発展の水準を高めた。

七是加强政府建设和治理创新，保持社会和谐稳定。

(7) 政府の建設とガバナンスの刷新を強化し、社会の調和と安定を保った。

中国特色大国外交开创新局面。

この一年、中国の特色ある大国外交は新たな局面を切り開いた。

二、2025 年经济社会发展总体要求和政策取向

要在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻落实党的二十大和二十届二中、三中全会精神，坚持稳中求进工作总基调，完整准确全面贯彻新发展理念，加快构建新发展格局，扎实推动高质量发展，进一步全面深化改革，扩大高水平对外开放，建设现代化产业体系，更好统筹发展和安全，实施更加积极有为的宏观政策，扩大国内需求，推动科技创新和产业创新融合发展，稳住楼市股市，防范化解重点领域风险和外部冲击，稳定预期、激发活力，推动经济持续回升向好，不断提高人民生活水平，保持社会和谐稳定，高质量完成“十四五”规划目标任务，为实现“十五五”良好开局打牢基础。

習近平同志を核心とする党中央の力強い指導の下、習近平「新時代の中国の特色ある社会主義」思想を導きとし、第20回党大会と党の20期2中全会、3中全会の精神を全面的に貫徹・実践し、「安定を保ちつつ前進を求める」という活動全体の基調を堅持し、新たな発展理念を完全・正確・全面的に浸透させ、新たな発展の形の構築を加速し、質の高い発展を着実に推進し、改革をいっそう全面的に深化させ、ハイレベルの対外開放を拡大し、現代的産業体系を構築し、発展と安全をよりよく統一的に考慮し、より積極的で効果的なマクロ政策を実施し、国内需要を拡大し、科学技術イノベーションと産業イノベーションの融合発展を推進し、不動産市場と株式市場を安定させ、重点分野のリスクと外部からの衝撃を防止・解消し、期待を安定させて活力を引き出し、経済の持続的な持ち直しを促進し、人民の生活水準を不断に向上させ、社会の調和・安

定を維持し、第14次5カ年計画の目標・任務を質高く達成し、第15次5カ年計画が良いスタートを切るための基礎をうち固めなければならない。

今年发展主要预期目标是：国内生产总值增长5%左右；城镇调查失业率5.5%左右，城镇新增就业1200万人以上；居民消费价格涨幅2%左右；居民收入增长和经济增长同步；国际收支保持基本平衡；粮食产量1.4万亿斤左右；单位国内生产总值能耗降低3%左右，生态环境质量持续改善。

今年の主な所期目標は次のとおりである。◇GDPの伸び率は5%前後とする。◇都市部調査失業率は5.5%前後、都市部新規就業者数は1200万人以上とする。◇消費者物価の上昇幅は2%前後とする。◇住民所得の伸び率を経済成長率と同ペースに保つ。◇国際収支の基本的均衡を維持する。◇食糧生産量は7億トン前後とする。◇GDP1単位当たりのエネルギー消費量を3%前後減少させて、生態環境を持続的に改善する。

实施更加积极的财政政策。

より積極的な財政政策を実施する。

实施适度宽松的货币政策。

適度な金融緩和政策を実施する。

强化宏观政策民生导向。

民生重視というマクロ政策の方向性を強化する。

打好政策“组合拳”。

ポリシーミックスをしっかりと行う。

三、2025年政府工作任务

(一) 大力提振消费、提高投资效益，全方位扩大国内需求。

(一) 消費押し上げと投資効果の向上に力を入れ、内需を全面的に拡大する。

実施提振消費专项行动。

消費押し上げ特別行動を実施する。

积极扩大有效投资。

有効投資を積極的に拡大する。

(二) 因地制宜发展新质生产力，加快建设现代化产业体系。

(二) 各地の実情に即して新質生産力を発展させ、現代的産業体系の整備を加速する。

培育壮大新兴产业、未来产业。

新興産業と未来産業を大きく成長させる。

推动传统产业改造提升。

在来産業の改造・高度化を推進する。

激发数字经济创新活力。

デジタル経済のイノベーションの活力を引き出す。

(三) 深入实施科教兴国战略，提升国家创新体系整体效能。

(三) 科学教育興国戦略を踏み込んで実施し、国のイノベーション体系全体の効果を高める。

加快建设高质量教育体系。

質の高い教育システムの整備を速める。

推进高水平科技自立自强。

ハイレベルの科学技術の自立自強を推進する。

全面提高人才队伍质量。

人材の質を全面的に高める。

(四) 推动标志性改革举措加快落地，更好发挥经济体制改革牵引作用。

(四) 柱となる改革措置の早期着地を推し進め、経済体制改革の牽引的役割をよりよく発揮させる。

有效激发各类经营主体活力。

各種の経営主体の活力を効果的に引き出す。

纵深推进全国统一大市场建设。

全国統一大市場の整備をいっそう推進する。

深化财税金融体制改革。

財政・金融体制改革を深化させる。

(五) 扩大高水平对外开放，积极稳外贸稳外资。

(五) ハイレベルの対外開放を拡大し、貿易・対中投資の安定化に積極的に取り組む。

稳定对外贸易发展。

貿易の安定化をはかる。

大力鼓励外商投资。

外商投資を大いに奨励する。

推动高质量共建“一带一路”走深走实。

質の高い「一带一路」共同建設のいっそうの深化・充実化をはかる。

深化多双边和区域经济合作。

多国間・二国間および地域的な経済協力を深化させる。

(六) 有效防范化解重点领域风险，牢牢守住不发生系统性风险底线。

(六) 重点分野のリスクを効果的に防止・解消し、システミックリスクを生じさせないという最低ラインをしっかりと守り抜く。

持续用力推动房地产市场止跌回稳。

引き続き不動産市場の下落に歯止めをかけ安定回復に力を入れる。

稳妥化解地方政府债务风险。

地方政府の債務リスクを穏当に解消する。

积极防范金融领域风险。

金融分野のリスクを積極的に防ぐ。

(七) 着力抓好“三农”工作，深入推进乡村全面振兴。

(七) 「三農（農業・農村・農民）」関連活動にしっかりと力を入れ、農村の全面的振興を踏み込んで推し進める。

持续增强粮食等重要农产品稳产保供能力。

食糧をはじめ重要農産物の安定生産・安定供給能力を引き続き向上させる。

毫不松懈巩固拓展脱贫攻坚成果。

揺るぐことなく貧困脱却堅塁攻略の成果を定着・拡大する。

扎实推进农村改革发展。

農村の改革・発展を着実に推進する。

(八) 推进新型城镇化和区域协调发展，进一步优化发展空间格局。

(八) 新型都市化と地域間調和発展を推進し、発展の空間構造をさらに適正化する。

深入实施新型城镇化战略行动。

新型都市化戦略行動を踏み込んで実施する。

加大区域战略实施力度。

地域戦略の実施を強化する。

(九) 协同推进降碳减污扩绿增长，加快经济社会发展全面绿色转型。

(九) 炭素排出削減・汚染対策・緑化・経済成長をバランスよく推進し、経済・社会発展の全面的グリーン化を加速する。

加强污染防治和生态建设。

汚染対策と生態系建設を強化する。

加快发展绿色低碳经济。

グリーン・低炭素経済を加速的に発展させる。

积极稳妥推进碳达峰碳中和。

二酸化炭素排出量ピークアウトとカーボンニュートラルを積極的かつ穏当に推進する。

(十) 加大保障和改善民生力度，提升社会治理效能。

(十) 民生の保障・改善にいっそう注力し、ソーシャル・ガバナンスの効果を高める。

更大力度稳定和扩大就业。

より大きな力で雇用を安定させ、創出する。

强化基本医疗卫生服务。

基本医療衛生サービスを強化する。

完善社会保障和服务政策。

社会保障と支援策を充実させる。

加强精神文明建设。

精神文明建設を強化する。

维护国家安全和社会稳定。

国家安全保障と社会の安定を確保する。

应对新挑战、完成新任务，对政府工作提出新的更高要求。

新たな課題に対応し、新たな任務を完遂することは、政府活動に対し新たなより高次の要求を課している。

- 加强法治政府建设。

法治政府の建設を強化する。

- 提升行政效能和水平。

行政の効率と水準を高める。